

辛棄疾《破陣子·為陳同甫賦壯詞以寄之》 姓名：

醉裡挑燈看劍，夢回吹角連營。
八百里分麾下炙，五十弦翻塞外聲。沙場秋點兵。
馬作的盧飛快，弓如霹靂弦驚。
了卻君王天下事，贏得生前身後名。可憐白髮生！

語譯

醉夢裡挑亮油燈觀看寶劍，夢中回到了當年的各個營壘，接連響起號角聲。把烤牛肉分給部下，樂隊演奏北疆歌曲。這是秋天在戰場上閱兵。

戰馬像的盧馬一樣跑得飛快，弓箭像驚雷一樣，震耳離弦。(我)一心想替君主完成收復國家失地的大業，取得世代相傳的美名。可憐已成了白髮人！

注釋

1. 醉裡：醉酒之中。
2. 挑燈：撥動燈火，點燈。 看劍：查看寶劍，準備上戰場殺敵的形象。說明作者即使在醉酒之際也不忘抗敵。
3. 八百里：「八百里」最早出現在《世說新語·汰侈》中：王君夫有牛，名八百里駁，常瑩其蹄角。王愷有一頭牛，名叫「八百里駁」，他經常用油脂擦拭牛的蹄角，使其光亮。
「八百里」是牛的名字，並非實際的距離。在辛棄疾的詞中，「八百里」用指代牛肉，是一種典故的運用。
此外，據《漢書·食貨志》記載，漢代軍隊行軍時，每人每天的口糧是八兩米，一斤肉。八兩米相當於一斤六兩，一斤肉相當於八兩，兩者相加約為八百里。因此，「八百里」也可能指代軍隊的伙食。
4. 麾：軍旗。麾下：指部下。
5. 炙：烤肉。
6. 五十弦：本指瑟，代指各種軍樂器。 翻：演奏。 塞外聲：以邊塞作為題材的雄壯悲涼的軍歌。
7. 點兵：檢閱軍隊。
8. 馬作的（ㄉㄨˋ）盧飛快：戰馬像的盧馬那樣跑得飛快；作，像…一樣。
■ 的盧，馬名。一種額部有白色斑點性烈的快馬，一般認為是不祥之馬。相傳劉備曾乘的盧馬從襄陽城西的檀溪水中一躍三丈，脫離險境。
9. 霹靂：特別響的雷聲，比喻拉弓時弓弦響如驚雷。
10. 天下事：此指恢復中原之事。
11. 身後：死後。
12. 可憐：可惜。

賞析

這是辛棄疾寄好友陳亮（陳同甫）的一首詞，詞中回顧了他當年在山東和耿京一起領導義軍抗擊金兵的情形，描繪了義軍雄壯的軍容和英勇戰鬥的場面，也表現了作者不能實現收復中原的理想的悲憤心情。

上片寫軍容的威武雄壯。開頭兩句寫他喝酒之後，興致勃勃，撥亮燈火，拔出身上佩戴的寶劍，仔細地撫視著。當他睡覺一夢醒來的時候，還聽到四面八方的軍營裡，接連響起號角聲。「角」，古代軍隊的樂器，如同今天的軍號，有竹、銅、牛角等製品。三、四、五句寫許多義軍都分到了烤熟的牛肉，樂隊在邊塞演奏起悲壯蒼涼的軍歌，在秋天的戰場上，檢閱著全副武裝、準備戰鬥的部隊。

下片前兩句寫義軍在作戰時，英勇衝鋒殺敵；弓弦發出霹靂般的響聲。「的盧」，古代一種烈性的快馬。三國時代，有這樣的故事：劉備帶兵駐紮在樊城（今湖北省襄樊市），劉表不信任他，曾請他赴宴，想在宴會上捉拿他。劉備發覺這個陰謀後，便從宴會上逃出。蔡瑁去追趕他，當時他所乘的馬名叫的盧。在他騎馬渡襄陽城西檀溪水時，的盧溺在水中，走不出來。劉備非常著急的說：「的盧，今天有生命危險呵，應當努力！」於是，的盧馬一躍三丈，渡過溪水，轉危為安。「馬作的盧」，是說戰士所騎的馬，都像的盧馬一樣好。「了卻君王天下事」，指完成恢復中原的大業。「贏得生前身後名」一句說：我要博得生前和死後的英名。也就是說，他這一生要為抗金復國建立功業。這表現了作者奮發有為的積極思想。最後一句「可憐白髮生」，意思是說：可惜功名未就，頭髮就白了，人也老了。這反映了作者的理想與現實的矛盾。

這首詞氣勢磅礴，充滿了鼓舞人心的壯志豪情，能夠代表作者的豪放風格。

（資料來源：<https://bit.ly/3VusDsK>）

補充

1. 悲壯：悲慘壯烈。【例】緬懷先烈們悲壯的史蹟，不禁令人由衷感佩起。
2. 蒼涼：淒涼。